



أصوات الحروف المتحركة البسيطة :

- Les sons voyelles simples (a,e,i,o, u, y)

1- a= الفتحة (like the a in rather, father)

ex. ma, ta, sa, papa, dada.

2- e- (like the e in her).

ex. le, me, te, se, de, ne, que.

3- i= (الكسرة) (like the ee in feet)

ex. mi, midi, fini, ri, canari, mari, pari-

4- o = (like o in pot).

ex. dos, sot, mot, poste, domino, poli, cocorico, moto.

5- u (no exact English equivalent).

ex. nu, rue, lu, bu, su, pu, vu, mur, sur, puni.

6- y= الكسرة (like ee in feet).

ex. dynamo, cygne, stylo, pyjama, bicyclette.

- Le son: e,é,è:

e: (like the e in her).

ex. le, me, te, se, que, de, ne.

é=(ايه) (like the a in mate).

ex. blé, clé, café, thé, cinéma, bébé.

è: (like the e in set).

ex. père, mère, frère, règle, crème, lèvres, élève.

er= (ايه) = é= (في آخر الكلمة)

ex. parler, donner, manger, fermer, aller, boucher, boulanger.

et= (ايه) - é= (في آخر الكلمة)

ex. robinet, carnet, buffet, paquet, cabinet, secret, bérét

ez: (ايه) - é= (في آخر الكلمة)

ex. nez, parlez, donnez, mangez, fermez, allez.

es: (ايه) - é= (كلمة من مقطع واحد)

ex. mes, tes, ses, des, les, tu es.

ier: (ايه) - ié= (في آخر الكلمة)

ex. premier, dernier, cahier, soulier, pommier, dattier, bananier.

ai= é= (ايه)

ex. frais, laid, français, anglais, épais, j'ai, je vais.

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

ai= è (إيه)

ex. fraîche, laide, française, anglaise, épaisse, vous faites.

ei= è

ex. peine, seine, reine, veine, baleine.

e+ (2 consonnes حرفان ساكنان) è-

ex. cette, fermer, étiquette, geste, perle, j'appelle.

الأصوات الضخمة :

Les sons amplifiés:

â: pâte.

ê: tête.

î: île.

ô: pôle.

Attention: انتبه

e= a في بعض الحالات النادرة

ex. poêle- femme.

Exercices:

I- **Prononcez:** le, blé, fête, bête, élève, vert, café, thé, ses, fenêtre
frère, femme, fermé, ouvert, bébé, petit, cette, cahier, dernier,
téléphone.

II- **Prononcez:** domino, carte, date, livre, table, dame, mademoiselle,
pâte, tram, métro, canari, poli, rame, lune, cinéma, malade,
caméra, patata, riri, repas, dame, malade, banane, robe, ville,
balle, bobine, do-ré-mi.

أصوات الحروف المتحركة المركبة :

Les sons voyelles composées:

oi (وا) (like w followed by the a in rather)	ou (أو) (like oo in soon)
moi	tout
toi	sous
bois	cou
roi	doux
toit	fou
noix	court
joie	souris
loi	groupe
soif	cour
froid	roue
noir	clou
trois	coude

oui, ui= وِي (like the word we)	au, eau= (o) (like o in drope)
--	---

puis	au
lui	eau
cuir	seau
fruit	auto
cuivre	faux
cuire	beau
suite	veau
ensuite	aussi
fuite	taureau
éblouir	drapeau
épanouir	bureau
aujourd'hui	bateau

oeu, eu= (e) (like the e in her)	ai= (اِي) (like the a in mate)
---	---

peur	frais
jeu	laid
feu	lait
bleu	français
deux	anglais
jeudi	épais
peu	gai
seul	paix
beurre	craie
oeuf	j'ai
soeur	je vais
coeur	je sais

j'ai eu مَا عَدَا

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

aï, ei= (è) (like the e in set)	y= (ii) ay= (ai i)- oy= (oi i)- uy= (ui i)
peine	Crayon (crai- ion)
reine	pays (pai-is)
peigne	payer (pai-ier)
seine	voyage (voi-iage)
Veine	balayer (balai- ier)
laine	envoyer (envoi- ier)
anglaise	nettoyer (nettoi-ier)
laide	employé (emploi-ié)
fraîche	rayon (rai-ion)
épaisse	noyau (noi- iau)
française	tuyau (tui-iau)

Les Voyelles Nasales:

أصوات تصدر من الأنف:

an, am	en, em	on, om	ion
(like ong in song without pronouncing the g) مثل أُنْ في الأمر			
ange	vent	mon	avion
rang	dent	ton	lion
dans	temps	son	pion
sans	vendre	nom	sion
camp	entrer	bon	lampion
pantalon	Novembre	nombre	camion

in, im,	un, um	ain, aim	ein
(like an in ant) مثل أُنْ في أنت			
fin	lundi	bain	plein
lapin	brun	pain	rein
matin	un	demain	sein
jardin	commun	train	frein
timbre	a jeun	main	peint
impoli	parfum	faim	éteint
ien	oin	uin	

like ung in sung without pronouncing the g

bien	lion	juin
------	------	------

rien	foin
mien	soin
sien	point
tiens	moins
chien	coin

- يخالف هذه القاعدة بعض الكلمات المنتهية بـ **um** والتي تلفظ **om** مع لفظ الـ **m**.

ex. album, aluminium, radium, opium.

Exercices:

1- Prononcez:

dans- son- champs- bien- lion- chanter- musicien- ceinture- peinture- maison- ombre- emporter- nous- parlons- recompenser- nom- dent- faim- vin- vent.

Les sons consonnes:

أصوات الحروف الساكنة :

-b= ب (pronounced as in English).

ex. béret, bloc, banque, absent, microbe.

- c+ a, o, u, = k= ك

ex. carte, camarade, cadeau, culotte, coq, curieux, cuir, corps.

- c+ consonne= k= ك

ex. classe, club, clé, clou, lecture, craie.

-c+h= k= ك

ex. chlore, choléra, orchestre, technique, choeur, chrétien.

-c+h= ش (like sh in shop).

ex. chose, chaud, chaise, chambre, chien, chaque, chat, cheveu.

- c+ e, i, y= S= س (like s in sit)

ex. ce, cette, ciel, cil, citadelle, cycliste.

- ç+ a, o, u= s= س (like s in sit).

ex. garçon, caleçon, leçon, maçon, français, reçu.

- k= ك - في آخر الكلمة c

ex. sac, bec, sec, lac, caoutchouc, ammoniac.

-cc الأولى - كـ والثانية كالفواعد السابقة

ex. baccalauréat, accordéon, accident, occident.

- c= g= جـ

ex. second, secondaire, seconde.

- d= د (pronounced as in english).

ex. danger, double, dame, dossier, déodorant.

- f= ف (pronounced as in english)

ex. farine, buffet, filtre, enfant, fumer.

- g+ a, o, u= g (dur)= (جامدة) (like g in go)

ex. gaz, gare, gomme, gant, gâteau, gorge.

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

- g+ e, i, y= (ج لينة) (like s in leisure)

ex. geste, plage, girafe, gens, gilet, gentil, gymnastique.

- gu+ e, i= (جامدة) جا (like g in go)

ex. guitare, guide, figue, guerre, vague.

- g+ consonne= g (dur) (جامدة) جا (like g in go).

ex. gris, glace, grand, gros, gras, grave.

- gn = ني= (nie) (like ni in onion).

ex. montagne, ligne, campagne, peigne, signe, agneau.

- h (ne se prononce jamais): لا تلفظ أبداً في اللغة الفرنسية

ex. "dehors"= "de/or" - "en-haut"= "en/o".

Mais on distingue deux genres:

1- L «h» aspiré: qui est séparé (dans la prononciation) du mot placé avant lui.

ex. une/ hache- le/ haricot.

ce/ hasard- la/ hauteur.

une/ hutte- ma/ haine

cette/ hanche- mon/ héros

un/ hoquet- Je/ hais

Je suis/ hardi- Je suis/ honteux

Je/ hurle de douleur- Je/ heurte la marche d'escalier.

2- l' «h» muet: qui est attaché (dans la prononciation) avec ce qui est placé avant lui.

ex. un habit- cet homme

l'hotel- cette huile.

une histoire- l'heure.

cet hiver- une herbe.

un hôpital- mon histoire.

Je suis heureux. Je suis honnête.

Je m'habille- J'habite ici.

- j= (ج لينة) (like s in leisure).

ex. jour, jaune, jardin, journal, bijou, juillet.

- k= (ك) (pronounced as in English).

ex. kilo, kérosène, kiosque, Kidnapper, klaxonner, képi, kaki, kiki.

- l= (ل) (like l in late).

ex. la, long, litre, canal, lettre, lire, liste, lit, lecture.

- il, ill, ail, aille, eil, eille, euil, euille, ouille, oeil, uel

-X= (ي) (like y in yet)

ex. fille, travail, famille, oreille, soleil, volaille, appareil, bille, rail, ail,

feuille, écureuil, grenouille, bouteille, papillon, oeil, orgueil, billet,

rouille, fauteuil.

- يخالف هذه القاعدة كلمات معدودة منها :

mille, million, ville, villa, village...

- هناك أيضًا بعض الكلمات نهايتها صامتة :

Sourcils, gril, fusil...

- m= (م) (pronounced as in English).

ex. mètre, marmite, mariage, gramme, marmelade.

- n= (ن) (pronounced as in English).

ex. nature, nitrate, tonne, sonner, ananas.

- p= (ب ثَقِيلَة) (pronounced as in English).

ex. porte, papier, peau, sport, passeport, patinage.

- ph= f= (ف)

ex. phrase, phare, téléphone, phosphore, microphone, pharaon.

- qu= q= (ك) (like c in cat).

ex. qui, que, quatre, question, quart, quelque, quoi.

- qu= qw= (كوا)

ex. aquarium, aquatique, adequate, quadrisyllable, equation.

- r= (ر) (trilled more than in English).

ex. route, radio, bar, terre, raison, ferme, rhumatisme.

- r (muette) (صامتة) à l'infinitif des verbes terminés en er.

ex. donner, parler, jouer, manger, regarder, acheter.

- s= (س) (usually like s in sit).

ex. sardine, sage, bonsoir, sel, piscine, casserole.

- s= z (بين حرفين متحركين) (between 2 vowels like z in size).

ex. casino, maison, asile, raisin, voisin, saison, division.

- t= (ت) (pronounced as in English).

ex. tête, stade, bête, étiquette, étoffe, tâche.

- th= t= (ت)

ex. thé, théâtre, thermomètre, théorie, éther.

- t+ ion, ien, iel, ial= s (dur) = (س)

ex. nation, action, irrigation, relation, révolution, répétition, station, punition, récréation, opération, addition, attention, quotient, patient, patience, potentiel, initial.

- v= (ف ثَقِيلَة) (pronounced as in English).

ex. veau, vendredi, vase, visa, brave.

- w= v= (ف ثَقِيلَة)

ex. wagon, wagonnier.

- w= oua= (وا) (like wh in what).

ex. watt, wattmann, water.

- x= ss= (س)

ex. six (6), dix (10), dix-sept (17), soixante (60)

- x= gs= (اجز)

ex. exercice, exemple, examen, exact, exagération.

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

- x- ks= اكس

ex. sexe, boxe, taxi, oxygène, taxe, laxatif, fixe, expliquer.

- x= z= ز

ex. sixième, dixième, deuxième, dix-huit, dix-neuf.

- x= (muet) à la fin d'un mot. في آخر الكلمة صامتة

ex. des choux, des tableaux, les jeux, des chevaux, des journaux.

- z= (ز) (pronounced as in English).

ex. zéro, zinc, zone, mazout, azur, zizanie.

Regles générales

1- Généralement, on ne prononce pas "la consonne" à la fin du mot:

الحروف الساكنة في آخر الكلمة تكتب ولا تلفظ

ex. buffet, carnet, tricot, rat, rond, bavard, bois, paradis, beaucoup, nez.

ولكن هناك نهايات تكون ناطقة وخصوصاً المقتبسة من الإنجليزية أو المنتهية بـ c, l, r, f, s

ex. chic, lac, bec, sac, fer, Professeur, canal, tennis.

ملحوظة: هناك كلمات تلفظ آخرها في المفرد ولا تلفظ في الجمع:

ex. un os des os

un boeuf des boeufs.

un oeuf des oeufs.

2- On ne prononce pas le "e" à la fin du mot:

"e" في نهاية الكلمة تكون صامتة. وفائدتها تحريك الحرف الساكن الذي قبلها وجعله يلفظ.

ex. date, lame, lune, porte, il parle, il achète, il porte...

3- La terminaison "ent" de la 3ème personne du pluriel ne se prononce pas.

النهاية ent عند تصريف الفعل مع ils لا تلفظ.

ex. ils mangent, ils boivent, ils parlent, ils écrivent, ils finissent.

4- La liaison قاعدة الوصل

1- إذا انتهت كلمة بـ s أو x أو z وبدأت الكلمة الثانية بحرف متحرك فانا أربطهما لفظاً بـ z.

ex. les élèves- nous allons- nous aimons- il a de beaux yeux. il y a trois écoliers assis- vous avez été très aimables.

2- إذا انتهت كلمة بـ t أو d وبدأت الكلمة الثانية بحرف متحرك فانا أربطهما لفظاً بـ t.

ex. un grand enfant, quand il parle- Cet enfant est honnête.

3- إذا انتهت كلمة بـ n, l, p, r بأي حرف ساكن آخر وبدأت الكلمة الثانية بحرف متحرك فانا أربطهما لفظاً بنفس الحرف.

ex. C'est un homme trop honnête-Mon ami- Le dernier acte.

5- Six, dix

a) x+ voyelle= z= ز

ex. six élèves - dix enfants.

b) x+ consonne (صامتة) لا تلفظ

ex. six garçons- dix filles

c) (x) à la fin de la phrase= ss

ex. J'en ai acheté six.

6- Cinq, huit.

a) q et t + voyelle = q et t: q أو t تلفظ ويتم الوصل بـ q
ex. cinq enfants- huit élèves.

b) q et t + consonne = q أو t تلفظ الـ t
ex. cinq cahiers- huit plumes

c) q et t à la fin de la phrase = q et t.
ex. J'en ai acheté cinq.

7- (e=a)= femme- (ai=e) nous faisons.

Exercices:

1- Prononcez:

a, as, á, et, es, est, son, sont, on, ont, où, ou, par, je pars, la part, moi, le mois, toi, le toi, ma m'a, m'as, mât.

2- Prononcez:

le mouton, le savon, le nom, le baton, bonjour, une voiture, une poire, le mois, une armoire, un verre, la cour, le feu, la bouteille, le sel, le crayon, la roue, la valise.

3- Prononcez:

le banc, le soulier, la punition, la chaise, le voisin, une visite, une cerise, les oiseaux, une chemise, le pays, le cinéma, la leçon, le cerceau, un pigeon, une page, une photo, le voyage, la feuille.

4- Prononcez:

la couleur, le travail, le fauteuil, un évantail, la lampe, une bille, le peigne, un verre plein, le peintre, du pain, une semaine, la main, une ligne, la campagne, le tableau, une auto, une seau, de l'eau, un chien, rien, bien.

5- Prononcez:

heureux, la chasse, lâche, premier, dernier, le clou, un chou, fou, le lion, un camion, le chemin, le nez, le pommier, un escalier, le boucher, le diner, écrivez, chantez, loin, moins, un timbre, le lapin, la langue.

6- lisez correctement:

La petite fenêtre est fermée. fais attention aux autos sur la route. Ali a deux ans, son frère a six ans. Maman prépare le repas à la cuisine. Papa part en voyage, il prend sa valise. Tu as bien récité la leçon: C'est bien. Le professeur récompense l'élève sage. Marwa a mis le pigeon dans la cage. Nabil dessine sur le cahier un éléphant. Nettoyez vos habits; ils sont poussiéreux. Mona a peur de sortir le soir.

